

К 80-ЛЕТИЮ ЙОЖЕФА ЮХАСА¹

Эдит Саламин

(Szalamin Edit, 6726 Szeged, Blaha Lujza u. 9.)

В лице нашего уважаемого юбиляра, доцента Йозефа Юхаса мы поздравляем бывшего заведующего Кафедрой русского языка и литературы Сегедского университета, любимого преподавателя многих наших коллег. Поздравляющий его коллега, хотя выполняет свое поручение с большой радостью, находится в трудном положении. Это объясняется двумя причинами. Во-первых, общеизвестные скромность, сдержанность нашего юбиляра, установка на внимание к другим искренне протестуют против всяких официальных, торжественных жестов. Вторая причина имеет сугубо профессиональный характер: отечественная лингвистическая общественность считает Йозефа Юхаса в первую очередь специалистом в области венгерского языка, хотя наш юбиляр достиг серьезных результатов и в славистике.

Эта двойная направленность деятельности отражается и в его работе как организатора науки: он является членом как Комиссии по общему языкознанию, так и комиссии по славистике при Венгерской академии наук, далее он член правления Общества венгерского языкознания и участвует в работе редколлегии лингвистического журнала "Nyelvtudományi Közlemények" ("Сообщения по языкознанию").

Любой, кто намерен высказать свое мнение о значении преподавательской и исследовательской деятельности Йозефа Юхаса, должен обозреть две большие научные области, чтобы объективно показать его научные достижения. Объективность, как мне кажется, представляет собой совершенно искреннее требование нашего юбиляра, вытекающее из его личности, поскольку для деятельности и решений нашего бывшего заведующего кафедрой больше всего был характерен классический принцип "sine ira et studio".

Йозеф Юхас родился 27 августа 1923 г. в городе Карцаг. В начальной и средней школе он учился в своем родном городе, с которым до сих пор крепко связан эмоционально: он является председателем дружеского кружка бывших выпускников карцагской гимназии. Интерес к языкам и языкознанию в талантливом ученике был пробужден ученым преподавателем латинского языка гимназии. Выпускник гимназии поступил в университет в городе Деб-

¹ Поздравительные слова были произнесены на Филологическом факультете, в Сегеде, 3-го октября 2003 г.

рецен, диплом же учителя русского языка и литературы получил в Казанском государственном университете в 1953 г.

Как известно, во второй половине XIX-го века Казанский университет был одним из значительных центров русского языкознания. В период с 1875 по 1883 г. здесь работал И.А. Бодуэн де Куртенэ, который вместе со своими учениками Н.В. Крушевским и В.А. Богородицким создал казанскую лингвистическую школу. Эта научная школа, преодолев историзм младограмматиков, еще до Ф. де Соссюра сделала попытку сформулировать различия между диахронией и синхронией. Она выступала за развитие синхронных исследований наряду с диахронными.

Будучи казанским студентом-филологом, Йозеф Юхас познакомился не только с научными взглядами И.А. Бодуэна де Куртенэ и его учеников, но и с трудами таких лингвистов, как например О. Есперсен, синтаксическую концепцию которого во многих отношениях можно считать уже предшественницей генеративной грамматики. В Казани же наш юбиляр изучал работы представителей структуралистического Пражского лингвистического кружка, созданного в 1926 г. В. Матезиус и Р. Якобсон были членами первого, а А.В. Исаченко – второго поколения этого кружка. В исследованиях последнего особый интерес Йозефа Юхаса вызвал анализ связи перфективного глагола и определенного объекта. Глубокий интерес к современной лингвистике и серьезное изучение ее достижений принесли свои плоды и в дальнейшей преподавательской работе Йозефа Юхаса: в его лекциях и на семинарских занятиях по современному русскому языку все изучаемые проблемы освещались и с точки зрения истории лингвистики, что развивало у студентов способность рассматривать все языковые и языковедческие проблемы в их взаимосвязях.

После окончания университета Йозеф Юхас начал работать в Будапеште, в Институте языкознания Венгерской академии наук. В 1953–1958 гг. он работал младшим научным сотрудником, в 1958–1981 гг. – научным сотрудником, затем после защиты кандидатской диссертации (в 1981 г.) до ухода на пенсию в 1993 г. – старшим научным сотрудником.

В начале 60-х годов он рецензировал двухтомную академическую описательную грамматику современного венгерского языка (*A mai magyar nyelv rendszere I–II. Budapest, 1961–1962*). С 1962 по 1972 г. работал главным редактором однотомного толкового словаря венгерского языка (*Magyar Értelmező Kéziszótár. Budapest, 1972*). Этот однотомник содержит на двенадцать тысяч заглавных слов больше, чем выпущенный ранее семитомный толковый словарь, своим объемом в почти семьдесят тысяч словарных статей, является подлинным шедевром изложения в сжатом виде. Следует отметить, что наш уважаемый юбиляр также принимал активное участие в подготовке только

что вышедшего нового, переработанного издания толкового словаря венгерского языка.

Кроме исследований в области грамматики и лексикографий, Йожеф Юхас занимается семантическими, фразеологическими, лексикологическими исследованиями, а также лингвистикой текста, в частности, анализом криминологических текстов. Основной областью его научной деятельности является фразеология: *A frazeológiai egységek néhány kérdése* (Tanulmányok a magyar nyelv életrajza köréből. Budapest, 1963); *A frazeológia mint nyelvészeti diszciplína* (Tanulmányok a mai magyar nyelv szókészlettana és jelentéstana köréből. Budapest, 1980); *Die semantische Teilbarkeit der phraseologischen Einheiten* (Linguistische Studien. Reihe A, Arbeitsberichte. Berlin, 1983). Тема кандидатской диссертации – классификация венгерских фразеологических единиц (*A magyar frazeológiai egységek osztályozása. Kand. ért. Budapest, 1980*). В своей диссертации он дает монографическое описание предшествующих фразеологических исследований как в зарубежной, так и в венгерской лингвистике. В его описательной классификации доминируют в первую очередь формально-структурные и функциональные аспекты, но важную роль играют и семантические признаки. В этой работе автора сделаны основополагающие выводы, открывающие новые перспективы в изучении венгерских фразеологических единиц.

Начиная с 1958 г. в течение целого десятилетия Йожеф Юхас в должности доцента заведовал Кафедрой русского языка и литературы Сегедского университета им. Аттилы Йожефа. В эти годы он основал и редактировал научный журнал Кафедры русского языка и литературы "Dissertationes Slavicae", очередной (XXVI) том которого мы, бывшие ученики, коллеги, посвящаем его 80-летию. У поздравляющих его сейчас коллег именно к этому периоду относятся больше всего личных воспоминаний о Йожефе Юхасе, о тактичном, чутком, никогда не повышающем голоса преподавателе, в педагогическом кредо которого центральное место всегда занимали готовность помочь, ободрить, отметить прежде всего положительные моменты. Благодаря такой преподавательской установке на его "вертикальных" семинарах, где вместе занимались студенты старших и младших курсов, даже студенты младших курсов чувствовали себя свободно, нескованно и могли работать в ободряющей атмосфере. В создании такой дружеской, почти семейной атмосферы большую роль играл особый, тихий юмор Йожефа Юхаса, но главным образом, конечно, его уравновешенная, спокойная, полная доверия к студентам личность. Я уверена, что Кафедра современного венгерского языка Будапештского университета им. Л. Этвеша, оценив именно эти педагогические достоинства его преподавательской работы, в 1968 г. присвоила нашему юбиляру звание титулярного доцента.

С 1984 по 1991 г. Йозеф Юхас работал в Карловом университете в Праге, руководя языковой подготовкой студентов венгерского отделения. Здесь углубилась его связь с чешским языком и чешской культурой, и вероятно, благодаря этому углубленному интересу он обязан своими успехами в исследовании немецко-чешско-венгерско-русских фразеологических параллелей: *A frazémák jelentéstanai vizsgálatának módszertanához* (Slavica Pragensia, 1995); Немецко-чешско-венгерско-русские фразеологические параллели (*Dissertationes Slavicae: Sectio Linguistica XXIV*. Szeged, 1996). Для этих его исследований особенно характерны широкий культурологический подход, анализ связи языка с обществом.

Известно, что начиная с 30-х и до середины 60-х годов XX-го столетия проблематикой актуального членения предложения занимались почти исключительно чешские лингвисты. В центре их внимания стояла коммуникативная, текстообразующая функция структуры "тема-рема", получившая позднее – с изменением их концепции – название "топик-комментарий", потом "топик-фокус". В 70-е годы в европейской и американской лингвистике начался качественно новый период в исследовании структуры "топик-комментарий". В целом ряде языков мира было обнаружено, что поверхностная структура предложений основана в первую очередь не на структуре "подлежащее-сказуемое", а на структуре "топик-комментарий". Было обнаружено также, что структура "топик-комментарий" – это больше, чем актуальное, следующее за контекстом членение предложения, на самом деле она является проявлением логической структуры предложения.

В 60-е годы в связи с анализом коммуникативно-логической структуры предложения исследования Йозефа Юхаса по русистике привели к ценным выводам. Таким результатом мы считаем, например, раскрытие функций энклитической частицы *-то*. В посвященной этой теме статье "Об энклитической частице *-то* в русском языке" (*Dissertationes Slavicae V*. Szeged, 1967) автор, правда, иными терминами описывает функцию выделения топика как одну из основных функций данной частицы, чем на несколько лет опередил российских исследователей русской разговорной речи. Также, на мой взгляд, "пионерским" начинанием оказалось и исследование явлений смешения конструкций и сплетения частей сложного предложения как признак "разговорности" стиля в художественных произведениях, о котором автор сделал сообщение на VI-м международном съезде славистов в Праге в 1968 г.

В том же году в Сегедском университете у Йозефа Юхаса закончилось десятилетнее заведование Кафедрой русского языка и литературы. Этот большой отрывок времени, как уже "видится на расстоянии", имел решающее значение в развитии нашей кафедры. Именно в этот период им были приглашены для работы на кафедре Иштван Пете, Имре Х. Тот, Елизавета

Феньвеш-Коняева, Наталия Салма-Вихтер, Дьёрдь Сёке, Адам Фейёр, Иштван Феринц и Эдит Саламин, коллеги которые как основной кадровый состав (к сожалению, в большинстве своем они уже на пенсии) воспитали целый ряд поколений преподавателей русского языка и литературы. В этой работе для них примером были бескорыстие, педагогический такт нашего юбиляра, за которые мы сейчас, спустя 35 лет, все искренне и единодушно его благодарим. Мы благодарны ему как настоящему вожаку, который до сих пор сохранил живой интерес к нам и дружеские отношения с нашей кафедрой. От всей души мы поздравляем его со славным юбилеем! Желаем крепкого здоровья, дальнейших творческих успехов, счастья и радостей в кругу семьи.